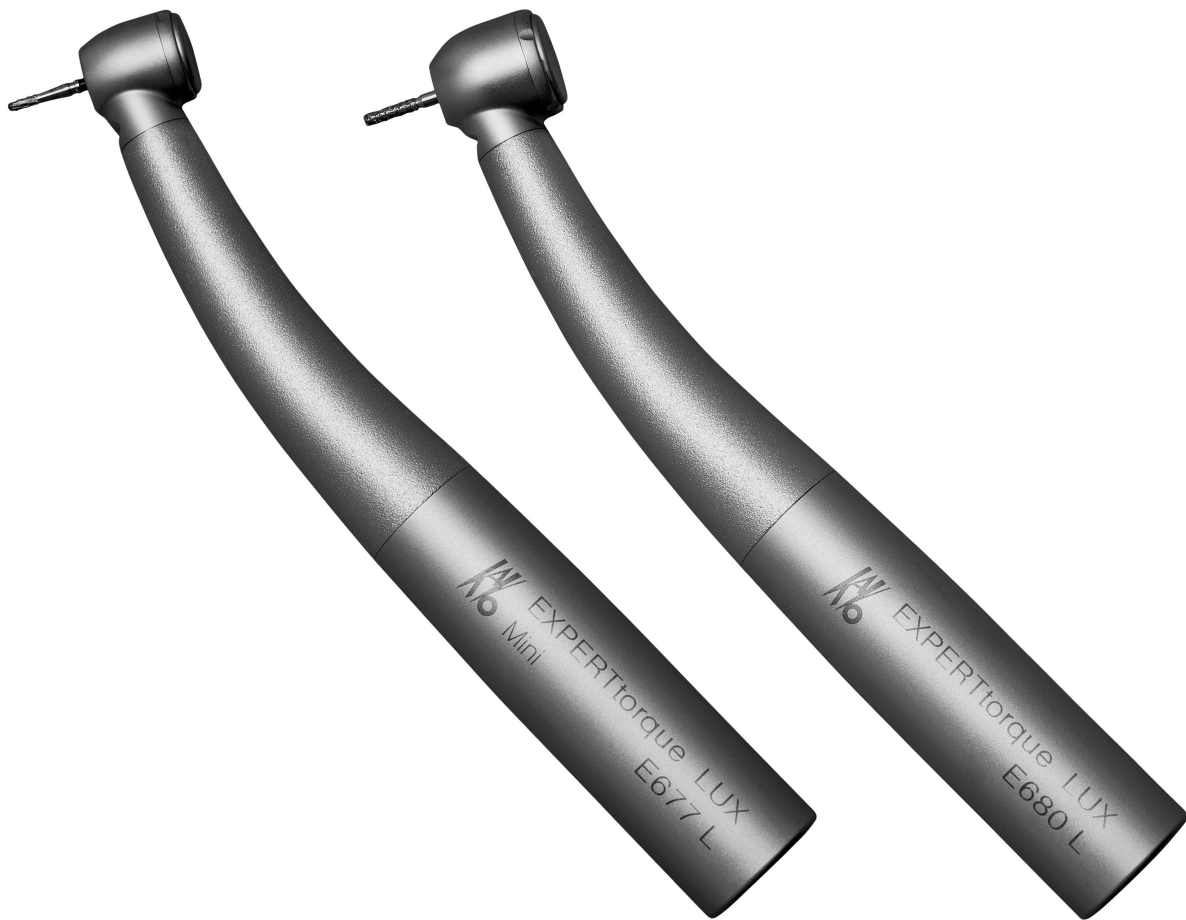


Gebruiksaanwijzing

EXPERTtorque E680 - 1.006.8700, 1.006.4700,
1.006.4300, 1.006.9000, 1.006.4600

EXPERTtorque Mini E677 - 1.007.3600,
1.006.0100, 1.006.3800



Verkoop:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabrikant:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Inhoudsopgave

1 Gebruiksvoorschriften	4
2 Veiligheid	6
2.1 Gevaar op infectie	6
2.2 Technische toestand	6
2.3 Accessoires en combinatie met andere apparaten	7
2.4 Kwalificatie van het personeel	7
2.5 Onderhoud en reparatie	7
3 Productbeschrijving	8
3.1 Gebruiksdoel - Gebruik volgens voorschrift	8
3.2 Technische gegevens	9
3.3 Transport- en opslagcondities	9
4 Ingebruikname en buitengebruikstelling	10
4.1 Watertoevoer controleren	10
4.2 Druk controleren	11
5 Bediening	12
5.1 Medisch hulpmiddel aanbrengen	12
5.2 Medisch hulpmiddel lostrekken	12
5.3 Freesgereedschap of diamantslijper erin plaatsen	12
5.4 Freesgereedschap of diamantslijper verwijderen	14
6 Verhelpen van storingen	15
6.1 Spraykop reinigen	15
6.2 Waterfilter vervangen	15
7 Behandelingsstappen volgens ISO 17664	16
7.1 Conditionering op de plaats van gebruik	16
7.2 Manuele behandeling	16
7.2.1 Handmatige reiniging buitenkant	16
7.2.2 Handmatige reiniging binnenkant	16
7.2.3 Handmatige desinfectie buitenkant	17
7.2.4 Handmatige desinfectie binnenkant	18
7.2.5 Manuele droging	18
7.3 Machinale behandeling	19
7.3.1 Machinale reiniging en ook desinfectie van de binnen- en buitenkant	19
7.3.2 Machinale droging	20
7.4 Onderhoudsmiddelen en onderhoudssystemen - Onderhoud	20
7.4.1 Onderhoud met KaVo-spray	20
7.4.2 Onderhoud met KaVo QUATTROcare PLUS	21
7.4.3 Onderhoud met KaVo SPRAYrotor	22
7.4.4 Onderhoud met KaVo QUATTROcare	22
7.5 Verpakking	23
7.6 Sterilisatie	23
7.7 Opslag	23
8 Facultatieve hulpmiddelen	24
9 Garantiebepalingen	25

1 Gebruiksaanwijzingen

1 Gebruiksaanwijzingen

Geachte gebruiker,

KaVo wenst u veel plezier met uw nieuw kwaliteitsproduct. Om daarmee storingsvrij, efficiënt en veilig te kunnen werken dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen.

© Copyright by KaVo Dental GmbH



KaVo technische dienst

Neem bij technische vragen of klachten a.u.b. contact op met de technische dienst van KaVo

Technische service:

+49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavokerr.com

KaVo reparatieservice

Voor eventuele reparaties kunt u zich tot uw handelaar wenden of direct tot KaVo

Reparatieservice:

+49 (0) 7351 56-1900

service.reparatur@kavokerr.com

Doelgroep






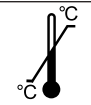





Dit document is bedoeld voor de tandarts en de tandartsassistent(e). Het hoofdstuk Ingebruikname richt zich bovendien tot de servicetechnicus.

Algemene tekens en symbolen

	Zie hoofdstuk veiligheid/waarschuwingssymbolen
	Belangrijke informatie voor gebruikers en technici
	Wat te doen
	CE-symbool (Communauté Européenne). Een product met dit symbool voldoet aan de eisen van de toepasselijke EG-richtlijn.
	Met stoom steriliseerbaar 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1.6 °F/+7.4 °F)
	Thermisch desinfecteerbaar

Gegevens op de verpakking

	Materiaalnummer
	Serienummer
	Officiële fabrikant

	CE-keurmerk conform EEG-richtlijn 93/42 medische hulpmiddelen
	Elektronische gebruiksaanwijzing naleven
	Let op: volg de begeleidende papieren op
	EAC-conformiteitssymbool (Eurasian Conformity)
	GOST R-certificatie
	Transport- en opslagcondities (Temperatuurbereik)
	Transport- en opslagcondities (Luchtdruk)
	Transport- en opslagcondities (Luchtvochtigheid)
	Tegen vocht beschermen
	Tegen stoten beschermen
	HIBC-code

Risicocategorieën

Ter voorkoming van persoonlijke letsels en materiële schade moeten de waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen in dit document worden nageleefd. De waarschuwingsaanwijzingen worden als volgt gemarkeerd:



GEVAAR

Bij situaties, die – indien niet vermeden – onmiddellijk tot de dood of ernstige letsels leiden.



WAARSCHUWING

Bij situaties, die – indien niet vermeden – onmiddellijk tot de dood of ernstige letsels kunnen leiden.



OPGELET

Bij situaties, die – indien niet vermeden – tot matige ernstige of lichte letsels kunnen leiden.

LET OP

Bij situaties, die – indien niet vermeden – to materiële schade kunnen leiden.

2 Veiligheid

De gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product en moet voor gebruik zorgvuldig worden gelezen en op elk moment beschikbaar zijn.

Het product mag alleen reglementair worden gebruikt, elke vorm van oneigenlijk gebruik van het product is verboden.

2.1 Gevaar op infectie

Door gecontamineerde medische producten kunnen patiënten, gebruikers of derden worden besmet.

- ▶ Passende veiligheidsmaatregelen voor personen treffen.
- ▶ Gebruiksaanwijzing van de componenten in acht nemen.
- ▶ Voor de eerste ingebruikneming en na elke toepassing product en accessoire dienovereenkomstig voorbereiden resp. indien nodig steriliseren.
- ▶ Reiniging en sterilisatie doorvoeren, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Werkwijze werd gevalideerd door de fabrikant.
- ▶ Bij een afwijkende werkwijze de efficiëntie van de reiniging en sterilisatie garanderen.
- ▶ Voor de verwijdering moeten het product en accessoire adequaat worden behandeld en gesteriliseerd.
- ▶ Bij verwondingen aan de weke delen behandeling in de mondholte met het door perslucht aangedreven instrument niet voortzetten.

2.2 Technische toestand

Een beschadigd product of beschadigde componenten kunnen de patiënt, de gebruiker en derden verwonden.

- ▶ Product en componenten slechts gebruiken als ze aan de buitenkant niet beschadigd zijn.
- ▶ Voor elk gebruik controleren of het product veilig werkt en in een behoorlijke toestand is.
- ▶ Onderdelen met barsten of veranderingen aan het oppervlak moeten door het servicepersoneel worden gecontroleerd.
- ▶ Bij het optreden van volgende punten niet verder werken en de reparatie aan het servicepersoneel overlaten:
 - Functiestoringen
 - Beschadigingen
 - Onregelmatige geluiden tijdens de werking
 - Te sterke trillingen
 - Oververhitting
 - Geen stevig houvast van de frees of de slijper in het instrument

Om een perfecte werking te garanderen en om materiële schade te vermijden, moet het volgende in acht worden genomen:

- ▶ Medisch hulpmiddel regelmatig behandelen met onderhoudsmiddelen en -systemen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- ▶ Voor langere gebruikspauzes het product volgens instructie onderhouden, reinigen en droog opslaan.

2.3 Accessoires en combinatie met andere apparaten

Gebruik van niet goedgekeurde accessoires of ontoelaatbare modificaties aan het product kunnen leiden tot verwondingen.

- ▶ Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant voor de combinatie met het product toegelaten zijn.
- ▶ Gebruik uitsluitend accessoires die over een gestandaardiseerde aansluiting beschikken.
- ▶ Modificaties van het product mogen uitsluitend worden doorgevoerd, als deze veranderingen door de fabrikant zijn toegestaan.

2.4 Kwalificatie van het personeel

Het gebruik van het product door de gebruiker zonder medische opleiding kan de patiënt, de gebruiker of derden verwonden.

- ▶ Garandeer dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.
- ▶ Gebruik het product slechts wanneer de gebruiker een medische opleiding heeft genoten.
- ▶ Neem de nationale en regionale bepalingen in acht.

De plaatsing van het product kan bij een verkeerd gebruik leiden tot brandwonden of verwondingen.

- ▶ Raak nooit met de instrumentenkop of het instrumentendeksel zacht weefsel aan.
- ▶ Het medisch hulpmiddel niet gebruiken als lichtsonde.
- ▶ Gebruik een geschikte lichtsonde voor de verlichting van de mondholte of de voorbereidingsplaats.
- ▶ Medisch hulpmiddel na de behandeling zonder frees of slijper correct in de houder leggen.

2.5 Onderhoud en reparatie

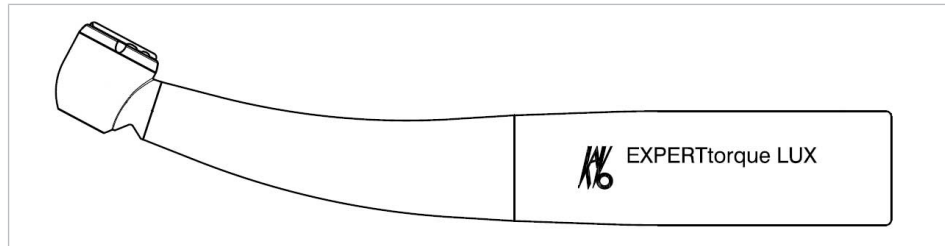
De reparatie, het onderhoud en de veiligheidstechnische controles mogen uitsluitend worden doorgevoerd door gekwalificeerd servicepersoneel. Volgende personen zijn hiervoor bevoegd:

- Monteurs van KaVo-filialen met naventende producttraining
- Monteurs van KaVo-contractuele handelaars met naventende producttraining

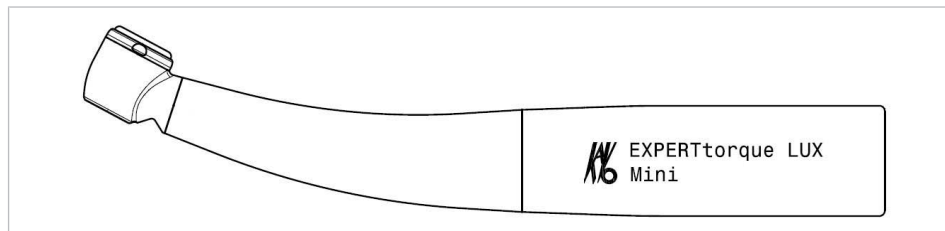
Bij alle onderhoudswerkzaamheden moet het volgende in acht worden genomen:

- ▶ Laat de onderhoudsdiensten en controlewerkzaamheden volgens de gebruikersverordening voor medische hulpmiddelen doorvoeren.
- ▶ Na onderhoud, ingrepen en reparaties aan het apparaat en voor hernieuwde ingebruikstelling een controle van het apparaat door servicepersoneel laten uitvoeren.
- ▶ Na afloop van de garantie het bevestigingssysteem voor werktuigen jaarlijks laten controleren.
- ▶ Medisch hulpmiddel met het oog op reiniging, onderhoud en functie na een praktijkintern onderhoudsinterval door een gespecialiseerd bedrijf laten beoordelen. Onderhoudsinterval afhankelijk van de gebruiksfrequentie vastleggen.

3 Productbeschrijving



- EXPERTtorque LUX E680 L **Mat.-nr.: 1.006.8700**
- EXPERTtorque E680 C **Mat.-nr.: 1.006.9000**
- EXPERTtorque LUX E680 LN **Mat.-nr.: 1.006.4700**
- EXPERTtorque LUX E680 LM **Mat.-nr.: 1.006.4300**
- EXPERTtorque LUX E680 LS **Mat.-nr.: 1.006.4600**



- EXPERTtorque Mini LUX E677 L **Mat.-nr.: 1.007.3600**
- EXPERTtorque Mini LUX E677 LN **Mat.-nr.: 1.006.0100**
- EXPERTtorque Mini LUX E677 LM **Mat.-nr.: 1.006.3800**

3.1 Gebruiksdoel - Gebruik volgens voorschrift

Gebruiksdoel:

Dit medische hulpmiddel is

- uitsluitend bestemd voor tandheelkundige behandelingen. Elke vorm van oneigenlijk gebruik of modificatie van het product is niet toegestaan en kan gevaar opleveren. Het medische hulpmiddel is bestemd voor volgende toepassingen: verwijdering van carieus materiaal, gaatjes- en kroonpreparaties, verwijdering van vullingen, oppervlaktbewerking van tand- en restauratieoppervlakken.
- een medisch hulpmiddel volgens de relevante, nationale wettelijke voorschriften.

Gebruik volgens voorschrift:

Volgens deze bepalingen mag dit medische hulpmiddel slechts voor de beschreven toepassing gebruikt worden, door vakkundige gebruikers. Hierbij moet in acht genomen worden:

- De geldende ARBO-bepalingen
- De geldende voorschriften voor ongevalspreventie
- Deze gebruiksaanwijzing

Volgens deze bepalingen is het de plicht van de gebruiker:

- alleen deugdelijke arbeidsmiddelen te gebruiken,
- op het juiste gebruiksdoel te letten

- zichzelf, de patiënt en derden tegen gevaren te beschermen.
- besmetting door het product te voorkomen.

3.2 Technische gegevens

	KaVo MUL-TIflex	NSK PTL-CL-LED3	Morita Alpha Connection	Sirona R/F
Aandrijfdruk (bar)	2,1 - 3,5	2,0 - 3,0	3,5 - 3,7	2,6 - 3,0
Aandrijfdruk aanbevolen (bar)	> 2,8	2,5	3,6	2,7
Retourluchtdruk (bar)	< 0,5	< 0,5	< 0,3	< 0,3
Spraywaterdruk (bar)	0,8 - 2,0	0,8 - 2,0	0,5 - 2,0	0,8 - 2,2
Sprayluchtdruk (bar)	1,0 - 2,5	1,0 - 2,5	-	0,8 - 2,9

	KaVo MUL-TIflex	NSK PTL-CL-LED3	Morita Alpha Connection	Sirona R/F
Luchtverbruik (l/min)	39 - 51			
Onbelast toerental (min ⁻¹) EXPERTtorque / EXPERTtorque Mini	340.000 - 420.000 / 400.000- 480.000			
Aanbevolen Aandrukkraft (N)	2 - 3			

Aanwijzing

KaVo MULTIflex is een geregistreerd merk van de firma Kaltenbach & Voigt GmbH, Biberach.

NSK PTL - CL- LED 3 is een productnaam van de firma NSK NAKANISHI INC., Japan.

Morita Alpha Connection is een productnaam van de firma MORITA Dental Company, Japan.

Sirona is een geregistreerd merk van de firma Sirona Dental System GmbH, Bensheim.



3.3 Transport- en opslagcondities

LET OP

Ingebruikname na sterk gekoelde bewaring.

Functie-uitval.

- ▶ Sterk gekoelde producten dienen voor de ingebruikname op een temperatuur van 20 °C tot 25 °C (68 °F tot 77°F) worden gebracht.

	Temperatuur: -20 °C tot +70 °C (-4 °F tot +158 °F)
	Relatieve luchtvochtigheid: 5% tot 95%, niet condenserend
	Luchtdruk: 700 hPa tot 1060 hPa (10 psi tot 15 psi)
	Tegen vocht beschermen

4 Ingebruikname en buitengebruikstelling



⚠ WAARSCHUWING

Gevaar door niet-steriele producten.

Infectiegevaar voor behandelaar en patiënt.

- ▶ Voor de eerste ingebruikneming en na elke toepassing product en accessoire voorbereiden.

Zie ook:

7 Behandelingsstappen volgens ISO 17664, Pagina 16



⚠ WAARSCHUWING

Product op de juiste manier verwijderen.

Gevaar voor infectie.

- ▶ Voor de verwijdering moeten het product en accessoire worden behandeld.

Zie ook:

7 Behandelingsstappen volgens ISO 17664, Pagina 16

LET OP

Beschadiging door verontreinigde en vochtige koellucht.

Verontreinigde en vochtige koellucht kan functionele storingen tot gevolg hebben.

- ▶ Zorg voor droge, schone en niet-gecontamineerde koellucht volgens EN ISO 7494-2.

4.1 Watertoevoer controleren

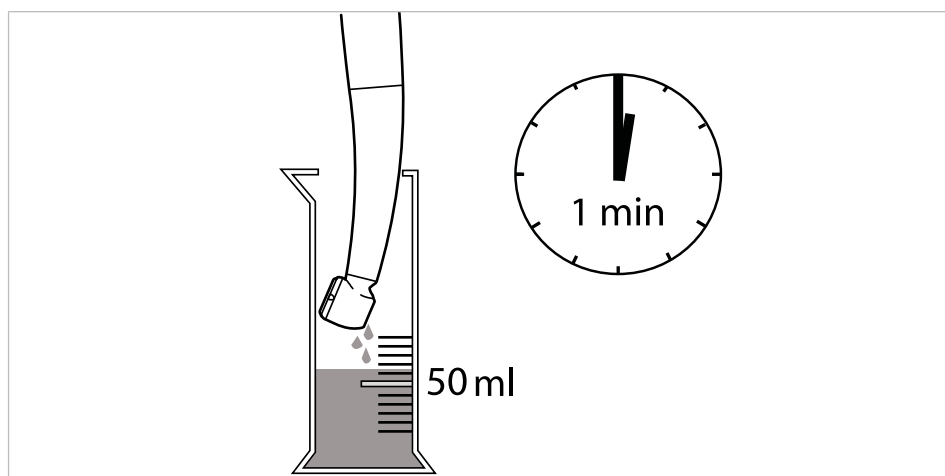


⚠ OPGELET

Oververhitting van de tand door te geringe hoeveelheid water.

Een te geringe hoeveelheid spraywater kan tot oververhitting van het medisch hulpmiddel leiden, tot thermische beschadiging van de pulpa en beschadiging van de tand.

- ▶ Waterhoeveelheid voor de spraykoeling op minstens 50 ml/min (3,1 inch³) instellen.
- ▶ Spraywaterkanalen controleren en zo nodig het spuitstuk met de reinigingsnaald **Mat.-nr.: 0.410.0921** reinigen.



4.2 Druk controleren

LET OP

Vervuilde en vochtige perslucht aan de persluchtaansluiting.

Vroegtijdige slijtage.

- ▶ Zorg voor droge, schone en niet-gecontamineerde koellucht volgens EN ISO 7494-2.



- ▶ Controlemanometer (**Mat.-nr.: 0.411.8731**) tussen koppeling en medisch product plaatsen en volgende drukken controleren:

⇒ Aandrijfdruk, aandrijfdruk aanbevolen, retourluchtdruk, spraywaterdruk en sprayluchtdruk.

Zie ook:

- ▣ 3.2 Technische gegevens, Pagina 9

Een hogere aandrijfdruk wordt door het medisch hulpmiddel automatisch gereduceerd.

5 Bediening



Aanwijzing

Aan het begin van welke werkdag dienen de watervoerende systemen ten minste 2 minuten te worden doorgespoeld (zonder geplaatste overdrachtsinstrumenten) en bij risico van besmetting door terugloop/afzuiging dient tevens na elke patiënt een spoeling van 20 - 30 seconden te worden uitgevoerd.

5.1 Medisch hulpmiddel aanbrengen

WAARSCHUWING



Losraken van het medisch hulpmiddel tijdens de behandeling.

Een niet goed vastgeklikt medisch hulpmiddel kan tijdens de behandeling losraken van de koppeling.

- ▶ Door voor elke behandeling aan het medisch hulpmiddel te trekken kunt u controleren of het goed op de koppeling is aangesloten.

LET OP

Een niet exacte aankoppeling kan de hogedruklamp of de LED van de koppeling beschadigen of de levensduur ervan verkorten.

- ▶ Let op een exacte aankoppeling en controleer of de turbine goed vastzit op de koppeling.



- ▶ Medisch hulpmiddel exact op de koppeling plaatsen en naar achteren drukken tot de koppeling hoorbaar in het medisch hulpmiddel vastklikt.
- ▶ Controleer of het medisch hulpmiddel goed vastzit op de koppeling door eraan te trekken.

5.2 Medisch hulpmiddel lostrekken

- ▶ Koppeling vasthouden en het medisch hulpmiddel er lichtjes draaiend aftrekken.

5.3 Freesgereedschap of diamantslijper erin plaatsen.



Aanwijzing

Uitsluitend hardmetaalfrezen of diamantboren gebruiken die voldoen aan de norm EN ISO 1797-1 type 3, van staal of hard metaal zijn, en aan de volgende criteria voldoen:

- diameter van de schacht: 1,59 tot 1,60 mm
- Totale lengte EXPERTtorque: max. 25 mm
- Totale lengte EXPERTtorque mini: max. 19 mm
- inklemlengte schacht EXPERTtorque: minst. 11 mm
- inklemlengte schacht EXPERTtorque mini: minst. 9 mm
- boorkopdiameter: max. 2 mm

WAARSCHUWING



Gebruik van niet toegestane frezen of slijpers.

Verwonding van patiënten of beschadiging van het medische hulpmiddel.

- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing en het reglementair gebruik van de frees- of slijper in acht.
- ▶ Gebruik uitsluitend frezen of slijpers, die niet van de vermelde gegevens afwijken.

OPGELET



Gebruik van frezen of schuurmachines met versleten of beschadigde schachten.

Verwondingsgevaar, het werktuig kan eruit vallen tijdens de behandeling.

- ▶ Gebruik nooit frezen of slijpers met beschadigde of versleten schachten.

OPGELET



Verwondingsgevaar door frezen of slijpers.

Infecties of snijwondingen.

- ▶ Handschoenen of vingerbescherming dragen.

OPGELET



Gevaar door defect spansysteem.

De frees of slijper kan eruit vallen en tot verwondingen leiden.

- ▶ Trek aan de frees of slijper om te controleren of het klemsysteem in orde is en het instrument wordt vastgehouden. Gebruik handschoenen of vingerbeveiliging bij het controleren, plaatsen en verwijderen, omdat u anders het risico loopt op verwondingen en infecties.

LET OP

Doordraaien van de werktuigschacht in de spantang door een te hoog toerental van het werktuig of door abrupt inhaken van het werktuig.

Materiële schade aan de werktuigschacht en het spansysteem, reducering van de levensduur van werktuig en spansysteem.

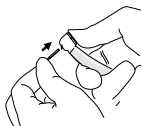
- ▶ gebruik het werktuig niet met een hoger toerental dan wat door de fabrikant werd aanbevolen.

LET OP

Gebruik van frezen of schuurmachines met versleten of beschadigde schachten.

Materiële schade aan het spansysteem, werktuig kan slechts moeizaam of niet uit het spansysteem worden verwijderd.

- ▶ Gebruik nooit frezen of slijpers met beschadigde of versleten schachten.



- ▶ Drukknop krachtig met de duim indrukken en tegelijkertijd de frees of slijper tot aan de aanslag inzetten.

- ▶ Door te trekken, controleren of de frees of slijper goed vastzit.

5.4 Freesgereedschap of diamantslijper verwijderen

WAARSCHUWING

Gevaar door roterende frees of slijper.

Snijwonden, infecties en brandwonden.

- ▶ Drukknop nooit indrukken tijdens het roteren van de frees of slijper.
- ▶ Roterende frees of slijper niet aanraken.
- ▶ Raak nooit met de instrumentenkop of het instrumentendeksel zacht weefsel aan.
- ▶ Frees/slijper na de behandeling uit het hoekstuk nemen, om verwondingen en infectie bij het wegleggen te voorkomen.

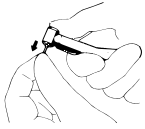


LET OP

Beschadiging van het spansysteem.

Materiële schade.

- ▶ Druk niet op de drukknop tijdens het roteren van de frees of slijper.



- ▶ Nadat de frees of slijper tot stilstand is gekomen de drukknop stevig met de duim indrukken en tegelijkertijd de frees of slijper eruit trekken.

6 Verhelpen van storingen

6.1 Spraykop reinigen



WAARSCHUWING

Gevaar door niet-steriele producten.

Infectiegevaar voor behandelaar en patiënt.

- ▶ Behandel en steriliseer het medisch hulpmiddel voor het volgende gebruik.

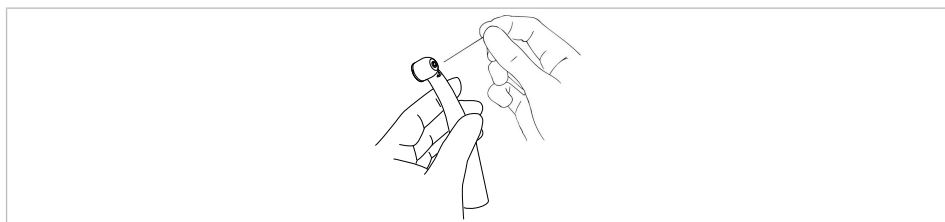


OPGELET

Risico door te geringe hoeveelheid spraywater.

Oververhitting van het medisch hulpmiddel en beschadigingen van de tand.

- ▶ De spraywaterkanalen controleren en zo nodig het spuitstuk met de reinigingsnaald **Mat.-nr.: 0.410.0921** reinigen.
- ▶ Waterfilter controleren resp. vervangen.



6.2 Waterfilter vervangen



WAARSCHUWING

Gevaar door niet-steriele producten.

Infectiegevaar voor behandelaar en patiënt.

- ▶ Behandel en steriliseer het medisch hulpmiddel voor het volgende gebruik.

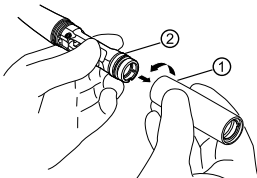


OPGELET

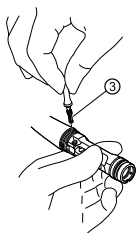
Gevaar door te geringe hoeveelheid spraywater.

Een te geringe hoeveelheid spraywater kan tot oververhitting van het medische product en beschadiging van de tand leiden.

- ▶ Filter controleren resp. vervangen
- ▶ De spraywaterkanalen controleren en zo nodig het spuitstuk met de reinigingsnaald **Mat.-nr.: 0.410.0921** reinigen.



- ▶ Mof ① naar links van het inzetstuk ② losdraaien en eraf trekken.



- ▶ Waterfilter ③ met de sleutel (mat.-nr. 1.002.0321) losdraaien en weg nemen
- ▶ Nieuwe filter (mat.nr. 1.002.0271) inzetten en met de sleutel vastschroeven
- ▶ Mof ① op inzetstuk ② plaatsen en naar rechts goed vastdraaien.

7 Behandelingsstappen volgens ISO 17664

7.1 Conditionering op de plaats van gebruik



WAARSCHUWING

gevaar door besmette producten.

Door besmette producten bestaat infectiegevaar.

- ▶ Passende veiligheidsmaatregelen voor personen treffen.



WAARSCHUWING

Scherp werktuig in medisch hulpmiddel.

Verwondingsgevaar door scherp en/of spits werktuig.

- ▶ Werktuig uitnemen.
- ▶ Het medische hulpmiddel zo snel mogelijk na de behandeling steriliseren.
- ▶ Het medische hulpmiddel droog naar de sterilisatie transporteren.
- ▶ Draag steeds beschermende handschoenen om het risico op infecties bij de behandeling te minimaliseren.
- ▶ Werktuig uit het medische product verwijderen.
- ▶ Resten cement, composiet of bloed direct verwijderen.
- ▶ Niet in oplossingen of iets dergelijks leggen.

7.2 Manuele behandeling



WAARSCHUWING

Scherp werktuig in medisch hulpmiddel.

Verwondingsgevaar door scherp en/of spits werktuig.

- ▶ Werktuig uitnemen.

LET OP

Behandel het medisch hulpmiddel nooit in het ultrasone apparaat.

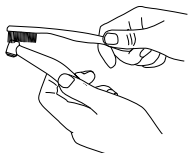
Functiestoringen en materiële schade.

- ▶ Alleen in de thermodesinfector of manueel reinigen.

7.2.1 Handmatige reiniging buitenkant

Benodigheden:

- Drinkwater 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Borstel, bijv. een middelharde tandenborstel



- ▶ Onder stromend drinkwater afborstelen.

7.2.2 Handmatige reiniging binnenkant

De geldige, handmatige interne reiniging (verwijderen van proteïneresten) is alleen met KaVo CLEANspray mogelijk.

- ▶ Medisch hulpmiddel met de KaVo-CLEANpac-zak afdekken en op de betreffende onderhoudsadapter plaatsen.

- ▶ Spuitbus recht houden.
- ▶ Sprayknop drie maal steeds 2 seconden lang indrukken.
- ▶ Medisch hulpmiddel van het sproei-opzetstuk afnemen en reinigingsmiddel gedurende 1 minuut laten inwerken.

Zie ook:

- 📖 Gebruiksaanwijzing KaVo CLEANspray
- ▶ Indien onmiddellijk daarna geen manuele ontsmetting van de buiten- en binnenkant wordt verricht, dient u het medisch hulpmiddel met KaVo DRY-spray te drogen.

Zie ook:

- 📖 7.2.5 Manuele droging, Pagina 18



Aanwijzing

KaVo CLEANspray en KaVo DRYspray voor de handmatige reiniging van de binnenkant zijn slechts in de volgende landen verkrijgbaar:

België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Zweden, Zwitserland, Spanje en de Tsjechische Republiek.

In de overige landen kan slechts een machinale reiniging van de binnenkant met thermo-ontsmetters volgens ISO 15883-1 worden uitgevoerd.

7.2.3 Handmatige desinfectie buitenkant

WAARSCHUWING

Onvolledige ontsmetting.

Gevaar voor infectie.

- ▶ Ontsmettingsprocedure gebruiken die een aantoonbare bactericide, fungicide en virucide werking heeft.
- ▶ Als deze gebruikte ontsmettingsmiddelen de voorgeschreven eigenschappen niet vervullen, dient afsluitend een ontsmetting zonder verpakking in een stoomsterilisator te worden uitgevoerd.



LET OP

Ontsmet het handstuk nooit met producten die chloor bevatten.

Functiestoringen en materiële schade.

- ▶ Uitsluitend in de thermodesinfector of met de hand ontsmetten.

KaVo adviseert op basis van de materiaalcompatibiliteit de volgende producten. De fabrikant van het desinfectiemiddel dient de microbiologische werking te waarborgen en door middel van een deskundig rapport aan te tonen.

Goedgekeurde desinfectiemiddelen:

- Mikrozyd AF van de firma Schülke&Mayr (vloeistof of doekjes)
- FD 322 van de firma Dürr
- CaviCide van de firma Metrex

Benodigde hulpmiddelen:

- Doeken voor het afwrijven van het medische hulpmiddel.



- ▶ Het desinfectiemiddel op een doek spuiten en vervolgens het medische product ermee afwrijven en volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel laten inwerken.
- ▶ De gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht nemen.

7.2.4 Handmatige desinfectie binnenkant

WAARSCHUWING

Onvolledige ontsmetting.

Gevaar voor infectie.



- ▶ Ontsmettingsprocedure gebruiken die een aantoonbare bactericide, fungicide en virucide werking heeft.
- ▶ Als deze gebruikte ontsmettingsmiddelen de voorgeschreven eigenschappen niet vervullen, dient afsluitend een ontsmetting zonder verpakking in een stoomsterilisator te worden uitgevoerd.

LET OP

Ontsmet het handstuk nooit met producten die chloor bevatten.

Functiestoringen en materiële schade.

- ▶ Uitsluitend in de thermodesinfector of met de hand ontsmetten.

De werkzaamheid van de handmatige infectie van de binnenkant moet door de fabrikant van het ontsmettingsmiddel gewaarborgd zijn. Voor KaVo-producten mogen alleen desinfectiemiddelen worden gebruikt die door KaVo met betrekking tot de materiaalcompatibiliteit zijn goedgekeurd (bijv. WL-cid / firma ALPRO).

- ▶ Medisch hulpmiddel met de KaVo-CLEANpac-zak afdekken en op de betreffende onderhoudsadapter plaatsen.
- ▶ Spuitbus recht houden.
- ▶ Sprayknop gedurende minstens 3 seconden bedienen.
- ▶ Medisch hulpmiddel van het sproei-opzetstuk afnemen en reinigingsmiddel gedurende 2 minuten laten inwerken.
- ▶ De gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht nemen.

7.2.5 Manuele droging

KaVo DRYspray wordt direct daarna gebruikt voor het drogen van de lucht-, water- en transmissieleidingen.

- ▶ Medisch hulpmiddel met de KaVo-CLEANpac-zak afdekken en op de betreffende onderhoudsadapter plaatsen.
- ▶ Spuitbus recht houden.
- ▶ Sprayknop gedurende minstens 3 seconden bedienen.

Zie ook:

-  Gebruiksaanwijzing KaVo DRYspray



Aanwijzing

KaVo CLEANspray en KaVo DRYspray voor de handmatige reiniging van de binnenkant zijn slechts in de volgende landen verkrijgbaar:

België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Zweden, Zwitserland, Spanje en de Tsjechische Republiek.

In de overige landen kan slechts een machinale reiniging van de binnenkant met thermo-ontsmetters volgens ISO 15883-1 worden uitgevoerd.

- ▶ Direct na het drogen moet het KaVo medisch hulpmiddel met onderhoudsmiddelen van het KaVo onderhoudssysteem worden geolied.

Zie ook:

- 📖 7.4 Onderhoudsmiddelen en onderhoudssystemen - Onderhoud, Pagina 20

7.3 Machinale behandeling

WAARSCHUWING

Onvolledige ontsmetting.

Gevaar voor infectie.

- ▶ Ontsmettingsprocedure gebruiken die een aantoonbare bactericide, fungicide en virucide werking heeft.
- ▶ Als deze gebruikte ontsmettingsmiddelen de voorgeschreven eigenschappen niet vervullen, dient afsluitend een ontsmetting zonder verpakking in een stoomsterilisator te worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING

Scherp werktuig in medisch hulpmiddel.

Verwondingsgevaar door scherp en/of spits werktuig.

- ▶ Werktuig uitnemen.



LET OP

Ontsmet het handstuk nooit met producten die chloor bevatten.

Functiestoringen en materiële schade.

- ▶ Uitsluitend in de thermodesinfector of met de hand ontsmetten.

LET OP

Behandel het medisch hulpmiddel nooit in het ultrasone apparaat.

Functiestoringen en materiële schade.

- ▶ Alleen in de thermodesinfector of manueel reinigen.

7.3.1 Machinale reiniging en ook desinfectie van de binnen- en buitenkant



KaVo adviseert thermodesinflectoren volgens EN ISO 15883-1, die worden gebruikt met alkalische reinigingsmiddelen met een pH-waarde van max. 10.

De validering werd uitgevoerd in een Miele thermodesinfector met het "VARIO-TD" programma, het reinigingsmiddel "neodisher® mediclean", het neutralisatiemiddel "neodisher® Z" en het glansspoelmiddel "neodisher® mielclean".

- ▶ Programma-instellingen en te gebruiken reinigings- en desinfectiemiddelen kunt u in de gebruiksaanwijzing van de thermodesinfector lezen.

7.3.2 Machinale droging

Doorgaans is het droogproces onderdeel van het reinigingsprogramma van de thermodesinfector.



Aanwijzing

A.u.b. de gebruiksaanwijzing van de thermodesinfector in acht nemen.

- ▶ Om beschadiging van het KaVo-product te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat het medische hulpmiddel na afloop van de cyclus van binnen en buiten droog is.
- ▶ Verwijder mogelijke vloeistofresten met KaVo DRYspray.

Zie ook:

- ▣ 7.2.5 Manuele droging, Pagina 18
- ▶ Direct na het drogen moet het KaVo medisch hulpmiddel met onderhoudsmiddelen van het KaVo onderhoudssysteem worden geolied.

7.4 Onderhoudsmiddelen en onderhoudssystemen - Onderhoud



⚠ WAARSCHUWING

Scherp werktuig in medisch hulpmiddel.

Verwondingsgevaar door scherp en/of spits werktuig.

- ▶ Werktuig uitnemen.



⚠ OPGELET

Onvakkundig onderhoud en reiniging.

Gevaar voor verwonding.

- ▶ Regelmatig vakkundig onderhoud plegen.



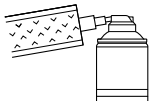
Aanwijzing

KaVo stelt zich slechts aansprakelijk voor een correcte werking van de KaVo-producten wanneer de door KaVo in de bijlage vermelde onderhoudsproducten zijn gebruikt, omdat deze zijn afgestemd op onze producten en gecontroleerd zijn op het beoogde gebruik.

7.4.1 Onderhoud met KaVo-spray

KaVo adviseert om het product na elk gebruik, d.w.z. na elke reiniging, ontsmetting en vóór elke sterilisatie een onderhoudsbeurt te geven.

- ▶ Werktuig uit het medische product verwijderen.
- ▶ Medisch hulpmiddel met de KaVo-CLEANpac-zak afdekken en op de betreffende onderhoudsadapter plaatsen.
- ▶ Sprayknop gedurende 1 tot 2 seconden bedienen.



Spantang onderhouden

KaVo raadt aan een keer per week het spantsysteem te onderhouden.

- ▶ Werktuig uit het medische product verwijderen.



- ▶ Spuit met de tip van de sproeinippel in de opening.
- ▶ Sprayknop gedurende 1 tot 2 seconden bedienen.

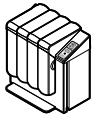
7.4.2 Onderhoud met KaVo QUATTROcare PLUS

Reinigings- en onderhoudsapparaat met expansiedruk voor de interne reiniging van anorganische resten en een optimale reiniging.

(geen geldige interne reiniging overeenkomstig de Duitse RKI-eisen)

KaVo adviseert om het product na elk gebruik, d.w.z. na elke reiniging, ontsmetting en vóór elke sterilisatie een onderhoudsbeurt te geven.

- ▶ Werktuig uit het medische product verwijderen.
- ▶ Product in de QUATTROcare PLUS onderhouden.



Zie ook:

- 📖 Gebruiksaanwijzing KaVo QUATTROcare PLUS

Spankop onderhouden

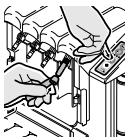
KaVo raadt aan een keer per week het spantsysteem te onderhouden met het spantangonderhoudssysteem dat in het apparaat is geïntegreerd.



Aanwijzing

Instrumenten moeten van de onderhoudskoppelingen worden verwijderd, vooraleer het spantangonderhoud wordt aangevat en uitgevoerd.

- ▶ Voorklep sluiten en de toets spantangonderhoud minstens drie seconden lang indrukken tot de LED spuitbuscontrole drie keer na elkaar oplicht.
⇒ Het apparaat bevindt zich in de modus spantangonderhoud.
- ▶ Onderhoudskoppeling spantang uit de zijdeur van de QUATTROcare PLUS verwijderen en op de koppeling reinigingsplaats vier, helemaal rechts plaatsen. Daarop moet een MULTIflex adapter zijn gemonteerd.



- ▶ Het instrument met de geleidingsbus van de te reinigen spantang tegen de punt van de onderhoudskoppeling van de spantang drukken.
- ▶ Druk op de knop met het symbool voor de reiniging van de spantang.



Aanwijzing

Modus spantangonderhoud beëindigen.

Mogelijkheid 1: QUATTROcare PLUS 2124 A van instrumenten voorzien, voorklep sluiten en reiniging starten.

Mogelijkheid 2: Als er drie minuten lang geen reiniging plaatsvindt, wordt het apparaat automatisch in de normale onderhoudsmodus geschakeld.

Zie ook:

- 📖 Onderhoud met KaVo QUATTROcare PLUS

7.4.3 Onderhoud met KaVo SPRAYrotor



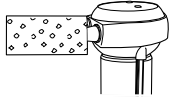
Aanwijzing

KaVo SPRAYrotor behoort niet meer tot het actuele leveringsprogramma.

Vervolgproduct:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

KaVo adviseert om het product na elk gebruik, d.w.z. na elke reiniging, ont-smetting en vóór elke sterilisatie een onderhoudsbeurt te geven.



- ▶ Medisch hulpmiddel met de CLEANpac-zak afdekken en op de betreffende onderhoudsadapter plaatsen op de KaVo SPRAYrotor.
- ▶ Product onderhouden.

Zie ook:

- 📖 Gebruiksaanwijzing KaVo SPRAYrotor

7.4.4 Onderhoud met KaVo QUATTROcare



Aanwijzing

QUATTROcare 2104 / 2104 A behoort niet meer tot het actuele leveringsprogramma.

Vervolgproduct:

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A

Reinigings- en onderhoudsapparaat met expansiedruk voor de interne reiniging van anorganische resten en een optimale reiniging.

(geen geldige interne reiniging overeenkomstig de Duitse RKI-eisen)

KaVo adviseert om het product na elk gebruik, d.w.z. na elke reiniging, ont-smetting en vóór elke sterilisatie een onderhoudsbeurt te geven.



- ▶ Werktuig uit het medische product verwijderen.
- ▶ Product met QUATTROcare onderhouden.

Zie ook:

- 📖 Gebruikshandleiding KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A / 2124A

Spankop onderhouden

KaVo raadt aan een keer per week het spansysteem te onderhouden.



- ▶ Werktuig uit het medische product verwijderen.
- ▶ Steek de sproeinippel van de spantangen-onderhoudsset op de QUATTRO-care plus spray.
- ▶ Spuit met de tip van de sproeinippel in de opening.
- ▶ Sprayknop gedurende 1 tot 2 seconden bedienen.

7.5 Verpakking



Aanwijzing

De sterilisatiezak dient voldoende groot te zijn voor het instrument, zodat de verpakking niet onder spanning staat.

De verpakking van het te steriliseren materiaal moet met betrekking tot de kwaliteit en het gebruik aan de geldende normen voldoen en voor de toegepaste sterilisatiemethode geschikt zijn!

- ▶ Het medische product individueel in een verpakking voor sterilisatiegoed vacumeren.

7.6 Sterilisatie

Sterilisatie in een stoomsterilisator (autoclaaf) volgens EN 13060 / ISO 17665-1



⚠ OPGELET

Onvakkundig onderhoud en reiniging.

Gevaar voor verwonding.

- ▶ Regelmatig vakkundig onderhoud plegen.

LET OP

Contactcorrosie door vochtigheid.

Beschadigingen aan het product.

- ▶ Het product na de sterilisatiecyclus direct uit de stoomsterilisator nemen.



Het medische product van KaVo is bestand tegen temperaturen tot max. 138 °C (280,4 °F).

Sterilisatieparameters:

Uit de onderstaande sterilisatiemethodes kan een geschikte methode (afhankelijk van de beschikbare autoclaaf) worden gekozen:

- Autoclaaf met drievoudig voorvacuüm:
 - minst. 3 minuten bij 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Autoclaaf met gravitatieproces:
 - minst. 10 minuten bij 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F) alternatief
 - minst. 60 minuten bij 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- ▶ Neem hoekstukken en turbines direct uit de stoomsterilisator na beëindiging van de sterilisatiecyclus.
- ▶ Volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant gebruiken.

7.7 Opslag

Vorbereide producten dienen vrij van stof in een droge, donkere en koele ruimte en vrij van kiemen te worden opgeborgen.



Aanwijzing

Houdbaarheidsdatum van het steriele materiaal in acht nemen.

8 Facultatieve hulpmiddelen

8 Facultatieve hulpmiddelen

Verkrijgbaar via de vakhandel voor tandheelkundige producten.

Korte beschrijving materiaal	Mat.-nr.
Reserveturbine EXPERTtorque	1.007.9313
Reserveturbine EXPERTtorque mini	1.007.9457
Sleutel voor deksel EXPERTtorque	0.411.3053
Sleutel voor deksel EXPERTtorque Mini (nieuw)	1.008.6133
Sleutel voor deksel EXPERTtorque Mini (oud)	1.006.3384
Reservefilter	1.002.0271
Sleutel	1.002.0321
Instrumentenstaander 2151	0.411.9501
Inzetstuk voor turbines	0.411.9902
Sproeinaald	0.410.0921
Cleanpac 10 stuks	0.411.9691
Sproeikop KaVo MULTIflex voor KaVo Spray	0.411.9921
Sproeikop NSK voor KaVo Spray	1.005.8436
Sproeikop Morita voor KaVo Spray	1.005.8275
Sproeikop Sirona voor KaVo Spray	1.005.8365
Onderhoudskoppeling KaVo MULTIflex voor KaVo QUATTROcare	0.411.7991
Onderhoudskoppeling NSK voor KaVo QUATTROcare	1.000.8786
Onderhoudskoppeling Morita voor KaVo QUATTROcare	1.000.6063
Onderhoudskoppeling Sirona voor KaVo QUATTROcare	1.000.7156
Korte beschrijving materiaal	Mat.-nr.
Adapter KaVo MULTIflex voor KaVo CLEANspray/DRYspray	1.007.1775
CLEANspray/DRYspray starterset 2116 P	1.007.0573
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525
Spantangenonderhoudsset	1.003.1253

9 Garantie bepalingen

Voor dit medisch product van KaVo gelden de volgende garantievoorwaarden:

KaVo biedt de eindgebruiker een garantie voor de duur van 18 maanden vanaf de factuurdatum. Daarin wordt de garantie geboden dat het product probleemloos functioneert en vrij is van materiaal- en productiefouten, onder de onderstaande voorwaarden:

In geval van een gerechtvaardigde claim zal KaVo zorg dragen voor een kosteloze reparatie of een vervangende levering. Andere aanspraken of claims van welke aard dan ook - met name op schadevergoeding - zijn uitgesloten. In geval van verzuim, grove nalatigheid of opzet geldt dit slechts in die mate waarin de toepasselijke, dwingend voorgeschreven wet- en regelgeving dat toestaat. KaVo stelt zich niet aansprakelijk voor defecten en de gevolgen daarvan, die (kunnen) zijn ontstaan door natuurlijke slijtage, verkeerde behandeling, ontoereikende of verkeerde reiniging, gebrekkig onderhoud, niet opvolgen van bedienings- of aansluitvoorschriften, verkalking of corrosie, verontreinigingen in de lucht- en watertoevoer alsook chemische of elektrische invloeden die ongebruikelijk of volgens de gebruiksaanwijzingen van zowel KaVo als andere fabrikanten niet toegelaten zijn. De garantie geldt in het algemeen niet voor lampen, lichtgeleiders van glas of glasvezels, glazen onderdelen, rubber onderdelen en de kleurechtheid van kunststof onderdelen.

Elke vorm van aansprakelijkheid is uitgesloten, wanneer defecten of gevolgen daarvan berusten op het feit dat de klant of niet door KaVo geautoriseerde derden ingrepen of wijzigingen aan het product uitvoeren.

Garantieclaims zijn alleen dan geldig, wanneer samen met het product een verkoopbewijs in de vorm van een factuur- of leveringsbon-kopie kan worden overgelegd. Hierop moeten de verkoper, de verkoopdatum, het type en het serienummer duidelijk leesbaar zijn.

